

Turbān. Parasitus, i. Scurra, &. *Turbaneār.* Parasitor, aris. Scurram agere. *Turbante de Turco.* Scurrilitas, tis. *Turjamān.* Proxenetā, &. Circuitor. *Por interprete.* Interpres, etis. *Trulla de Albāñil.* Trulla, &. *Truxāl.* Trapes, etis. Trapetum, i.

T ANTE U.

Tu, ti, te. Tu, tui. *Tu mismo.* Tute, tu ipse. Tute met. *Tu mismo te haces daño.* Tute tibi obstas. *En ti consisto todo.* In te omnia sunt posita, in te totum positum est. *Tratarse tu por tu.* Familiariter inter se loqui.

Tueria, ó torcida cosa. Obliquus, tortuosus, & flexus, a, um. *Tuerto que le falta un ojo.* Lulus, i. Coctus, itis. *Que no mira derecho.* Patus, i. Strabo, nis. *Hombre de pies tuertos.* Scurus, i. *Tuerto, ó derecho ello se ha de hacer.* Jure, vel injuria faciendum est. Profiti, oblit, gerendus est mihi mos.

Tuetano. Medulla, &. *Tuso.* Vapor, oris. Gravis halitus. *Tullido.* Pedibus debilis. *Tullirse.* Pedibus debilitari, debilem fieri. *Tullidura.* Pedum debilitas, debilitatio. *Tumba.* Bustum, i. Tymbus, i. *Tumbar á uno.* Hominem dejicere, debilitare, resupinum fundere. *Tumbo.* Fluctuatio, vacillatio, titubatio ab impulsu. *Tumbo de dado.* Tali, aut tesserae inversio, conversio.

Tumor. Vide *Hinchazon.* *Tumulo.* Tumulus honorarius. Cenotaphium, ii. *Tumulto.* Vide *Alboroto.* *Tumultuar.* Tumultuor, aris. *Tunada de palos.* Fustuarium, ii. *De azoges.* Verberatio, flagellatio, nis. *De coces.* Calcium crebra percussio. *Tundir el paño.* Pannum attondere. *Tundidor.* Panni tonfor. *Tunica.* Tunica, &. Vide *Ropa.*

Tupir apretando. Sippo, confippo, as. *Tupido.* Compressus, confitipatus. *Turbante de Turco.* Cidaritis, is. *Turba.* Turba, &. Vide *Tropa.* *Turbar.* Turbo, as. Obturbo, perturbo, as.

Turbarse en el sermon. Titubo, as. *Hafito,* as. Loci, & concionis insolentia moveri, perturbari. Erubuit, expalluit, nec vox illi, nec lingua conficit. *Turbarse en viendome.* Ubi me aspexit, statim commotus est. *Conspectu meo turbatus est,* vultus ejus immutatus est. *Ad conspectum meum pavescit,* obstupuit, vox illum, & oratio deficit.

Turbado. Turbatus, commotus, a, um. *Turbador.* Turbator, oris. *Turbacion.* Commotio animi. *Turbacion grande.* Perturbatio, confusio, nis.

Turbio. Turbidus, limofus, fœculentus. *Quando todo turbio corra.* Si maximè fortuna obstit. Ut fortuna nobis infesta sit. Ut omnia seculis accidant, atque opinamur.

Turbion de agua. Nimbus, i. Alluvio, nis.

Turmas de tierra. Tuber, eris. *De animal.* Testiculi, colei, orum, testes. *Turno de ojos.* Strabo, nis. *Turno.* Vices. *Espera que le venga su turno.* Vices suas expectat. *Vaya por su turno.* Ordo, & vices servantur.

Turquesa, piedra preciosa. Eranus, i. *Turquesa de badoques.* Fictilis globuli forma. *parecen hechos en una turquesa.* Eodem ovo prognati videntur. *Turquesado color.* Glaucus, cyaneus. *Turquí color.* Vide *Turquesado.*

Turrar. Torreo, es. Vide *Tostar.* *Turrón.* Crustum ex melle amygdalis, & aliis nucibus confectum. *Para que son estos turrones?* Quorsum ista verborum blandimenta?

Turson. Aureus torques cum agno pendulo. *Cavalleros del tuson.* Torquati auri velle-

velleris equites. *Hacerle Cavallero del tuson.* Inter aurei velleris sodales aliquem cooptare, equitibus aurei velleris adscribere.

Tutor. Tutor, oris. *Tutela, ó tutoria.* Tutela, &. *Tutoria de muger.* Muliebris tutela. *Tuyo.* Tuus, a, um.

V ANTE A.

Vaca. Vacca, &. Bos, bovis. *Vaca preñada.* Horda, &. *Que no pare.* Taura, &. *Comer vaca.* Babula vefci. *Vaquilla.* Vitula, juvenca, baccula, &.

Vacada. Armentum, i. *Vacar beneficio, ó prebenda.* Vaco, as. *Vacante de Obispado, cathedra, ó prebenda.* Tempus, quo sedes, aut cathedra vacat. *Estar vaco el beneficio.* Vacare beneficium.

Vacaciones de estudios. Litterarum intermissio. *Feria litterariz.* *Vacaciones de Audiencia.* Jultitium, ii. *Vacatio á forensibus negotiis.* *Darlas.* Jultitium edicere, indicere. *Tener vacaciones.* A litteris, aut negotiis vacare, feriari. *Litterarum studium intermittere,* intervalo remittere. *Quiescere á litterarum strepitu,* dum ætivaræ feriz aguntur.

Vacia. Pelvis, is. *Vacia de barbero.* Labrum æneum. *Vaciar algun vaso.* Evacuo, as. Depleo, exhaurio, vacuum facere. *Vaciar de bronce.* Ex ære aliquid fundere. *Esfigiem, aut itatuam arte fusoria exprimerre,* ducere.

Vaciado de bronce. Fusilis, e. *Vaciedades.* Arroganter dicta. *Faltus, jectantiaque verborum.* *Vacia cosa.* Vactus, a, um. *Inanis, e.* *El Vacio de una cosa.* Vacuitas, inanitas. *Vacuum, inane.* *Llenar el vacio de otro.* Alterius munus implere. *Demortui viri desiderio satisfacere.*

Vacilar. Vacillo, as. *Titubo,* as. *Vacuno ganado.* Armentum, i.

Vade. Carthophorus, i. *Vado del rio.* Vadum, i. *Rio de muchos vadós.* Vadolum flumen.

Vadear el rio, ó passar el vado. Vado, as. *Pedibus, vel equo amnem trajicere, vadum transire,* superare. *Tentar el vado en algun negocio.* Sensim rem explorare, sagaciter inquirere, cautè tentare, callidè observare.

No hallo vado en este negocio. Non invenio quemadmodum rem expeditam, quo pacto ex his vadis evadam; ex his angustissimis me eripiam. *Non video, quam viam teneam.* *Quam rationem ineam, non dispicio.* *Nescio, qua ratione judicii laqueos declinem, quomodo his arumnis me subducam.*

Dar vado á las cosas. Cedere temporis. *Fortuna se submittere.* *Presentibus se rebus accomodare.*

Vagar. Vide *Tardanza.* *Andar vagueando.* Vagor, aris. *Vagum errare.* *A mas priessa mas vagar.* Festina lentè. *No tengo un instante de vagar.* Nullum mihi tempus vacat, nulla quies datur à negotiis. *Ne scalper quidem caput mihi per negotia licet.*

Vagamundo. Homo vagus, & iners, qui vagam vitam sequitur, nec certum domicilium habet.

Vagarofo. Vide *Tardo,* y *Espaciofo.* *Vagel.* Rates, is. *Myoparo,* nis. *Vagilla.* Aurea, vel argentea supellex. *Vago.* *Dar golpe en vago.* Percussorem vires in ventum effundere.

Vaguear el pensamiento. Mens incerta vagatur, & errat huc, & illuc. *Valadã cosa.* Blitea res, vilis. *Valago.* Stramentum, i. *Mensis in area congesta ad trituram.*

Valer. Valeo, es. *Quanto vale esto?* Quanti id est? *Quanti indicas?* *Mas pides de lo que vale.* Plus, quam par est, indicas. *Tamado por lo que vale.* Pro eo quanti res est, tibi habe. *No vale nada.*

Vereda. Semita, & Trames, tis.
Verga de ballesta. Ballista nervus. *La de el hombre.* Vegetrum, i.

Vergante. Vide *Picaro.*

Vergel. Viridarium, ii.

Verguenza. Verecundia, & Pudor, oris.

No oso decirlo de verguenza. Verecundia impudior, quo minus dicam. Pudore teneor, quo minus rem aperiam. Prae pudore dicere non audeo. Pudore suffusus dicere non sustineo. Pudore deterritus à dicendo refugio.

Què bien parece la verguenza en los niños? Verecundia pueros quam decet! Nilhil magis pueros, quam verecundia, commendat.

Verguenza es que ignores esto. Hæc te ignorate turpe est. Non te pudet hæc nescire? *De nada tienes verguenza.* Nilhil pudet. Nescit erubescere. *Perdiò la verguenza.* Depudit. Deditit pudorem. Perfricit frontem. Pudorem abiecit. Pudorem ultro despondit, deposuit.

Has visto en tu vida hombre mas sin verguenza que este? Ecquando tu hominem impudentiorem, quam istum vidisti? Numquid prociarum unquam tibi visus est? *Al que perdiò la verguenza, darle por perdiò.* Perisse illum puta; cui pudor petit.

Tener verguenza, ò empacho. Verecundior, aris. Pudet, ebat. Erubescio, is. *De verguenza lo dexa.* Pudore se continet. Pudore tenetur. *Mas vale verguenza en taxa, que mancilla en corazon.* Pudere præstat, quam pigere.

Vergonzoso. Verecundus, pudens, pudibundus. *Mozo vergonzoso el diablo le lleva al palacio.* Pudor subultricus obnoxius est aulicorum jocis, aulicis ludibrio est.

Vergonzosa cosa. Pudendus, a, um. Turpis. *Vergonzosa ignorancia.* Pudenda ignorantia. *Obligaronla à hacer vergon-*

zosos conciertos. pudendis fœderibus illud affecerunt

Vergonzosamente. Turpiter.

Verguenzas, ò partes vergonzosas. Puenda, verenda, obsecna, orum. *Sacar à uno à la verguenza.* Per vias publicas alicum mithellatum traducere, plebecula deridendum propinare, subjicere.

Verificar algo. Verum aliquid facere. *Verificar la sospecha.* Suspicioni crimen dare. Suspicionem veram facere, suspicioni fidem facere.

Verigueros. Colles inæquales. Aspera, & prærupta colla. Anfractus, us. *Aviendo camino real, por que andas por verigueros.* Cum sit via recta, & trita, quid circuitiones, & anfractus petis?

Verisimil cosa. Verisimilis, e.

Verjas. Clathri, vel clathra, orum.

Ventana con verjas. Clathrata fenestra.

Versa. Versus, us. Carmen, inis. *Medio verso.* Hemistichium, ii. *Hacer versos.* Carmina facere, fundere, pangere, condere, scribere, componere.

Verter. Vide *Derremar.*

Vertientes. Aquarum divortia.

Vestido. Vestis, is. Vestitus, us. *De la ma, ò brocado.* Aurea vestis. *Bordado.* Segmentata, acu picta. *Guarnecida.* Fimbriata. *De luto.* Vestis pulla, lugubris. *Salir vestido de luto.* Atratum procedere in publicum. *Vestido viejo, valdo, ò traído.* Vestis obsoleta, detrita.

Vestidura. Vestimentum, indumentum. Amiculum, i. Amictus, us.

Vestir. Vestio, is. Induo, js.

Vestuario. Scenicum vestiarium.

Veta de arbol, ò de marmol. Vena, & Vete de aqui. Hinc abi.

Veterano soldado. Veteranus, i.

Vexacion. Vexatio, nis. Molestia, &

Injuria, & *Hacer, ò dar vexacion.* Vexas, as. Molestia, aut injuria alicum afficere. *Redimir su vexacion.* Injuriam sibi inferendam pecunia redimere.

Vexamen. Verborum contumelia. Cavillatio, nis. *Dar à uno vexamen.* Diceris in alicum ludere, aliquid in eo cavillari.

Vez Vics, vicem, vice. *Una vez.* Semel. *Dos.* Bis. *Tres veces.* Ter. *Muchas veces.* Sæpè. *Muchísimas.* Sæpissimè. *Cien veces.* Centies. *Mil veces.* Millies. *Mas de una vez lo hizo.* Non semel fecit. *Segunda vez.* I eum, rursus, secundò. *Tercera vez.* Tertio.

No lo hago tantas veces. Non soleo tam frequenter. *Menos veces te reprenden de lo que mereces.* Minus sæpè verbis castigaris, quam dignus es. *Algunas veces me acusan sin causa.* Nullo meo merito aliquoties causam dixi. *Tal vez se descuidó la mas atento.* Quandoque bonus dormitat Homerus.

Hablemos à veces. Alternis loquamur. Vicissim dicamus. *Yo os doy mis veces.* Meam tibi potestatem trado, mea fungenda vici facultatem facio. Meas vices geris. *En vez de castigarle, le bonras.* Supplicii loco hominem honore auges. Pro supplicio honorem tribuis.

Vecino de casa. Vicinus, i. *Vecino, ò cercano.* Finitimus, confinis, conterminus. *Vecino de algun lugar.* Incola alicui oppidi, in quo domicilium fixit, qui in numero civium est census, & eodem jure gaudet, eisdemque legibus tenetur.

Vecindad del barrio. Vicinitas, tis. Vicinia, & *Vecindad que uno tiene en un lugar.* Domicilium, ii.

V ANTE F, ET I.

Usano. Arrogans, lætitia exultans. *Est à muy usano de que, &c.* Gaudium continere nequit, lætitia exultat, nimium sibi placet, quod &c. *No tiene de que estar tan usano.* Non est, quod tantopere sibi placeat, aut se jactet.

Via. Via, & Ratio, nis. *Hacer de una via dos mandados.* Una, & eadem opera duos demereri. Duos parietes de eadem

deabare fidelia. *Por ninguna via se puede remediar.* Nulla ratione hoc malum depelli potest. Nullam huic morbo medicinam facere possis. *Todavía.* Etiam nunc, adhuc. *Todavía dura la guerra.* Adhuc bellum trahitur. §. *Quando precede.* Antequam, es. Tamen. *Pero, aunque no tiene culpa, todavía no está libre de sospecha.* Veruntamen, quanquam abest à culpa, suspitione tamen non caret.

Vias del cuerpo, y del mundo. Meatus, us.

Viaje. Iter, ineri. Peregrinatio, nis.

Vienda. Obsonium, ii.

Viaudante. Vide *Caminante.*

Viaraza. Impetus repentinus aliquid agendi. *Hombre que tiene viarazas.* Qui inconsulte rapitur ad agendum. Varius, & præceps in agendo.

Viativo. Viaticum, i.

Vibrar la lanza. Hastam vibrare.

Vicario. Vicarius, ii. Vices alterius gerens. Qui alterius vice fungitur. *Vicario de monjas.* Monialibus præfectus.

Vicio. Virium, luxus, us. Luxuria, & Pravitas, labes animi. *Quexasse de vicio.* Immerito fortunam, aut alicum accusare. Præteritum rerum statum injuria fastidire. *Vicio suo à presentí statu abhorre.* presentia criminari sine causa. *Huir de los vicios.* Vicia fugere, declinare. A vitis se avocare, abstinere, abhorre.

Viciado. Depravatus, corruptus, a, um.

Vicioso. Vitiolus, luxuriosus, vitis affectus contaminatus; luxuri, ac voluptati deditus. *Es muy vicioso.* Nilhil illo nequitius, & impurius. Immensa quædam est vorago, gurgelque vitiorum; Homo nefarius, ex omnium scelerum importunitate concretus; totus ex fraude, & nequitia conflatus; omnibus vitis obnoxius; foedatus, corruptus.

Viciosos estan los campos. Luxuriant agri præ ubertate, & frugum copia. Agrium feracitas luxuria laborat, luxuriosa est.

Unum, & idem. *Todos tuvieron un mismo fin.* Unus, atque idem exitus omnium fuit. *De una misma manera lo dixerón los antiguos.* Uno, eodemque modo id veteres dixerunt. *En esto todos son de un mismo parecer.* In hac causa omnes unum, & idem sentiunt.

Uno, otro. Unus, alius. *Nota, que quando decimos v. g. Uno es pobre, y otro rico: Unos nacen, y otros mueren, entonces no se dice en Latin Unus, alius: Uni, alii, sino Alius, alius. Alii, alii. Una cosa es decir pesadumbres, y otra acusar.* Aliud est maledicere, aliud accusare. *A unos causa enfiado, à otros risa.* Alii molestus est, alius ridiculus. *Unas enfermedades son peores de curar, que otras.* Difficilius aii aliis morbi curantur. *Quando hablamos de dos solos, como de dos personas, à dos vandos, no se usa de Alius, sino de Alter, v. g. Las balanzas se tienen una à otra en peso.* Lances in statera, altera alteram elevat. *Los unos pelean por no servir, los otros por mandar.* Alteri pro libertate, alteri de imperio dimicant.

UNAS veces, otras. Aliàs, aliàs. Nunc, nunc. *Ta les he avisado muchas veces, unas como amigo, otras como juez.* Sæpe illos commouit, aliàs amicus, aliàs severus. *Ellos con lagrimas, unas veces se escusaban, otras me rogaban que les perdonasse.* Illi lacrymantes nunc purgare se, nunc obsecrare sibi, ut veniam darem.

Uno à otro. Mutuo, invicem. *Saludaronse uno à otro.* Inter se consalutarunt. *Salutacióne mutua se exceperunt.* Quædaron admirados, *mirandose el uno al otro.* Hæse e mutua contemplatione percussit. *No se podian ver uno à otro.* Invicem odebant. Mutuo se odio habebant. Alter alterum averfatur. Uterque alteri invidiosus erat.

Uno tras otro. Aliud ex alio. *Un ep-*

UN. barazo me viene cada dia tras otro. Aliud ex alio me quotidie impendit. *Una mentira tras otra.* Aliud ex alio signis. *Nunca dexò de hacer un yerro tras otro.* Nunquam aliud ex alio peccare desistit. *Observa que una oracion latina de este genero vale por dos de romance.* v. g. *Uno gusta de un esfalo, y otro de otro.* Alius aliud dicendi genere gaudet. *Unos tienen un modo de vivir, y otros otro.* Alius aliis vivendi mos est. *Unos gustan de unas cosas, y otros de otras.* Alii aliis rebus delectantur.

Una cosa, &c. que Illud, &c. *Una cosa me tuvieron por necedad, que no bolvi por mi, confiado en mi inocencia.* Illud mihi stultitiæ datum est, quod innocentia fretus causam non dixi. *Una cosa puedo assegurarle, que yo no tuve arte, ni parte en esso.* Illud sic habebas velim, ei rei me neque consilium, neque operam dedisse. *Una cosa no puedo dexar de decirte, que el Pueblo Romano tiene en ti puestas todas sus esperanzas.* Illud tibi non possim quin significem, Populum Romanum omnia à te expectare. *Cic.*

Uno, un cierto, un tal. Quidam. *En mucho cuidado me puso uno de sus sequaces.* Nimis me sollicitum habuit quidam ex ejus affectis. *Què hombre es? Un Menecmo.* Quis homo est? Menecmus quidam. *Aconsejandole uno, que &c.* Cum quidam auctor ei esset, ut &c. *Observa la elegancia con que los Latinos para decir Uno de ellos usan del ablativo con in.* El desierto es tenido por uno de los mayores males. Exilium in maximis malis ducitur. *Algunos son de contrario parecer, y uno de ellos es Celfo.* Nonnulli secus sentiunt, in quibus est Celsus. *Es uno de mis mayores amigos.* In meis familiarissimis est. *Cic.*

Untar. Ungo, inungo, is. Lino, is. *Despues de descalabrado, untarle el casto.* Quem injuria affeceris, blandius appellas.

re, honorificè multa de illo predicare. *Untar las manos al juez, ò Ministro.* Muneribus, aut pecunia hominem corumpere.

Unto. Adeps, ipis. Axungia, æ.

Untura. Unctio, unctura, linimentum.

V ANTE O.

Vocablo. Vocabulum, dictio, verbum. *Vocablo exquisito, culto.* Verbum exquisitum, reconditum, obscurum. *Desusado.* Inusitatum, insolens. *Malsonante.* Peraburdum. *Viejo, que ya no se usa.* Obsoleutum.

Vocabulario. Dictionarium, ii.

Vocal letra. Vocalis, is. *Vocales en voto.* Suffragatores. Qui jus suffragii habent.

Vocativo. Vocandi casus.

Volar, y volber. Vide in B.

Volcàn. Vulcanus, sive giobus ignis è montis visceribus in cælum erumpens.

Volumen. Volumen, inis. Pars libri.

Voluntad. Voluntas, atis. *El que tiene mala voluntad al otro.* Malè in aliquem animatus. Qui studio, ac voluntate ab illo abhorret. Malevolus.

Ya sabeis la voluntad que os tengo. Meam erga te benevolentiam expertus es. *Persecta tibi est mea in te voluntas, satis cognita, testata tibi est.* Meum erga te studium perspicere potuisti. Quo animo erga te sim, notum tibi est, ac perspicuum.

Vengo en esso de buena voluntad. Libenter id tibi assentior. *Perlibenter, libentissimè aquisimio animo, utraque manu hoc tibi do.*

Yo sè, que no me tiene mucha voluntad. Scio hominem abalienato esse à me animo. *Compertum mihi est, illum voluntate à me, rebuque meis abhorretere.* Illum erga me non benè esse animatum, certò scio.

Voluntario. Voluntarius, a, um. Quod sponte fit, scienter, ex animo.

Voluntariamente. Spontè, ultro.

Voluntariofo. Voluntati suæ addictus impotenter adhaerens.

Vomitar. Vomo, is. Evomo, is. *Vomitar à menudo.* Vomito, as.

Vomito. Vomitus, us. Vomitio, nis.

Voraz cosa. Vorax, cis.

Vos. Tu, tui.

Vosotros, vosotras. Vos, vestrum, vel vestri.

Voto. Votum, i. Promissum, i.

Votar, hacer voto. Voveo, es. *Voto se abstringere, obligare.* Voti religione se obstringere. *Votum concipere, facere, suscipere.*

Votar por alguno. Suffragor, aris. *Suffragium alicui terre.* *Aun no se ha votado el pleyto.* Res adhuc in integro est. *El que vota.* Suffragator, oris. *Repartir las cédulas à los que votan.* Tabellaris suffragatoribus diribere, distribuere.

Voto en favor de otro. Suffragium, i.

Todos le dieron el voto. Omnium tulit suffragia. *Cunctis suffragiis, vel cunctis suffragantibus honorem adeptus est.* *Omnia in illum suffragia inclinantur.* Nemo ex suffragatoribus illi desuit. *Omnium calculis approbatus est.*

Algunos me negaron el voto. Nonnulli mihi refugati sunt. *Quidam mihi suffragio defuerunt.* *Calculo nigro me quidam petierunt.*

Voz. Vox, cis. *Decir en alta voz.* Contenta voce dicere. *En voz baxa.* Submissa voce. *Levantare quanto pueda la voz, para que lo oigan todos.* Quantum poterit voce contendam, ut hoc omnes exaudiant. *Para que te pones aqui à dar voces? Quid tibi hic clamatio est? En las reprehensiones convendrá quizá levantar mas la voz.* In obiurgationibus utendum est fortasè vocis contentione majore.